

саудасын ұйымдасқан түрде және әділ дамытуға жәрдемдесуге ұмтылатын фактісін
назарға ала отырып;

ӘЫК 17 (1) бабы болаттан жасалатын белгілі бір бұйымдармен (яғни бұрынғы
бұдан әрі ЕКББ деп аталатын Еуропалық көмір және болат бойынша бірлестіктің
болаттан жасалатын бұйымдармен) сауда оның 11-бабын және Келісімнің ережелерін
қоспағанда ӘЫК, III бөлімімен реттелетіндігін көздейтін фактісін назарға ала отырып;
осы Келісім ӘЫК 17 (1) бабының мағынасы бойынша Келісім болып табылатын
фактісін назарға ала отырып;

2000-2004 жылдары болаттан жасалатын белгілі бір бұйымдармен сауда Тараптар
арасындағы қатынастардың дамуын ескеретін кейіннен келісіммен ауыстыру қажет
2000 жылғы 22 шілдедегі Қазақстан Республикасы Үкіметі мен Еуропалық көмір және
болат бойынша бірлестік арасындағы Болаттан жасалатын белгілі бір бұйымдармен
сауда жөніндегі келісімнің мәні болған фактісін назарға ала отырып;

осы Келісім болаттан жасалатын белгілі бір бұйымдармен саудадағы белгілі бір
шарттарды сақтаған жағдайда, атап айтқанда осы Келісім қамтитын болаттан
жасалатын бұйымдарға қатысты тиісті бәсекелес жағдайлар жасалғанда сандық
шектеулерді жоюға мүмкіндік беретін негіз жасауға арналған фактісін назарға ала
отырып;

осы Келісім ӘЫК 17 (2) бабы көздейтіндей Байланыс топ шеңберінде тиісті ақпарат
алмасуды қоса олардың болат құю өнеркәсібіне қатысты Тараптардың
ынтымақтастығымен қатар жүруі тиіс фактісін назарға ала отырып;
мыналар туралы келісті:

1-бап

1. Осы Келісім болаттан жасалатын бұйымдармен саудаға
(бұрынғы ЕКББ) қолданылады.
2. 1-қосымшада жазылған болаттан жасалатын бұйымдармен сауда
сандық шектеулерге ұшырмауы тиіс.
3. 1-қосымшаға енгізілмеген болаттан жасалатын бұйымдармен
сауда сандық шектеулерге ұшырмауы тиіс.
4. Осы Келісім қамтымайтын Болаттан жасалатын бұйымдар және
талқылау мәні пайда болған жағдайларда ӘЫК тиісті шарттар
қолданылады.

2-бап

1. Тараптар 1-қосымшада көрсетілген бұйымдар үшін 2-қосымшада
айқындалғандай әр күнтізбелік жылы Қоғамдастық елдеріне
қазақстандық экспортқа сандық шектеулер бекітеді және

сақтайды. Мұндай экспорт А хаттамасына сәйкес екі жақты
бақылауға жатады.

2. Тараптар ұқсас бәсекелес жағдайлар кезінде 1-қосымшада көрсетілген болаттан жасалатын бұйымдарға қатысты сауданы толық ырықтандыруға қол КІІІ-қосымшамен жеткізу жөніндегі өзінің міндеттемелерін растайды.
3. Сандық шектеулерге, кеден баждарына, жиналымдарға және Еуропалық қоғамдастықтың Құрамалы номенклатурасына сәйкес 7204-айқындамасында жіктелген металл сынығының және қара металл қалдықтарының экспортына қатысты тең әсері бар басқа да шараларға Тараптар арасында тыйым салынған.
4. Тараптар 2005 жылғы 1 қаңтардан бастап осы Келісімнің күшіне енуіне дейін 1-қосымшаға енгізілген өнімдер Қазақстан Республикасынан қоғамдастыққа импорты 2-қосымшада жазылған сандық шектеулерден шегеріп тасталуы тиіс деп келіскен.
5. 2-қосымшада көрсетілген көлемнен асып кеткен импортты жүзеге асыру ЕҚ өнеркәсібі ішкі сұранысты қанағаттандыра алмаған жағдайда жіберіледі, ол 1-ші қосымшада көрсетілген, қандай болса да бір немесе бірнеше бұйымдардың тасымалық жеткіліксіз дәрежеде жүзеге асуына әкеледі. Кез келген Тараптың өтініші бойынша жетіспеушілік деңгейін анықтау мақсатында объективті деректер негізінде дереу консультациялар өткізілуге тиісті. Консультациялар нәтижелерінен кейін, сондай-ақ негізделе отырып, Қоғамдастық 2-қосымшада көрсетілген сандарды арттыру үшін өзінің ішкі рәсімдерін енгізеді.
6. Егер Еуропалық Қоғамдастыққа мүшелікке үміткер елдер осы Келісімнің мерзімі аяқталғанға дейін қосылса Тараптар 2-қосымшада көрсетілген сандық шектеулерді арттыру мүмкіндігін қарауға келіседі.
7. Әр Тарап кез-келген уақытта: мыналарға қатысты кеңес алуға өтіне алады:
1-қосымшада көрсетілген болаттан жасалынатын бұйымдарға қатысты жағдайлар едәуір нашарлаған немесе жақсарған кезде, 2-қосымшада көрсетілген сандық шектеулер деңгейі; сандарды толық пайдаланылмаған бұйымдар топтарынан басқа топтарға ауыстыру мүмкіндігі.

3-бап

1. 1-қосымшада көрсетілген болат бұйымдарының еркін айналысы үшін Қоғамдастықтың кеден аумағына әкелінуі Қазақстан Республикасының құзырлы органдары берген экспорттық лицензиясы және А Хаттаманың ережелеріне сәйкес сертификаты болған жағдайда жүзеге асырылады.
2. 1-қосымшада көрсетілген болат бұйымдары Қоғамдастықтың кеден аумағына әкелінуі, олар сол күйінде немесе Қоғамдастықтағы әкімшілік бақылау жүйесі шеңберінде қайта өңдеуден кейін Қоғамдастықтан тысқары жерлерге қайта экспортқа арналған мағлұматтамада көрсетілген жағдайда, 2-қосымшада көрсетілген сандық шектеулерге ұшырамауға тиісті.
3. 2-қосымшада көрсетілген қандай да бір күнтізбелік жыл ішінде жұмсалмаған сандық шектеулер көлемінің күнтізбелік жылға тиісті сандық шектеулерінен өтетін қоры олардың пайдаланылмаған жыл ішіндегі тиісті сандық шектеуінің 10%-не дейін құрауы мүмкін. Қазақстан Республикасы өзінің осы ережені пайдалану ниеті туралы келесі жылдың 1 наурызынан кешіктірместен Қоғамдастықты хабардар етуге тиісті.
4. Бұйымдардың белгілі бір тобының сандық шектеуі екі Тараптың келісуімен күнтізбелік жыл ішінде бір рет қайта қаралуы мүмкін. Ауыстырумен байланысты сандық шектеулерге кез-келген түзетулер тек ағымдағы күнтізбелік жылға қатысты болады. Келесі күнтізбелік жылдың басында сандық шектеулер осы Баптың 3-тармағының ережелеріне нұқсан келтірместен, 2-қосымшада көрсетілген шектеулерге сәйкес болуға тиісті. Қазақстан Республикасы осы ережені қолдану ниеті туралы 31 маусымнан кешіктірместен Қоғамдастықты хабардар етуге тиісті.

4-бап

1. Қосарлы бақылау жүйесін неғұрлым тиімді жүргізу және теріс пайдалану мен бұзушылықтың жолын кесу мақсатында: Қазақстан Республикасының өкімет органдары алдыңғы айда берілген, экспортқа арналған лицензиялар туралы әр айдың

28-не дейін Қоғамдастықтың тиісті құзырлы органдарын
х а б а р д а р е т у і т и і с ;

Қоғамдастықтың үкімет органдары алдыңғы айда берген,
импортқа арналған рұқсаты туралы әр айдың 28 күні
Қазақстан Республикасының құзырлы органдарын хабардар
е т у г е т и і с т і .

Мұндай ақпаратқа тартылған уақытша факторларды ескере
отырып, қандай да бір едәуір үйлеспеушілік жағдайында
Тараптардың әрқайсысы консультация алуды сұрауы мүмкін, ол
к і д і р і с с і з ұ с ы н ы л у ғ а т и і с т і .

2. Екі Тарап Осы Баптың 1-тармағына нұқсан келтірместен, осы
Келісімнің тиімді қолданысын қамтамасыз ету мақсатымен
тасымалдау кезіндегі заңсыздыққа қарсы бағыт өзгерген
жағдайда, елі немесе шыққан жері туралы жалған мәлімдеуге,
құжаттарды бұрмалауға, тауарлардың санына немесе
сыныпталуына қатысты жалған мәлімдеуге немесе қандай да бір
өзге жағдайларға қарсы, оларды болдырмау, тергеу жөнінде
барлық қажетті шаралар қабылдау және барлық қажетті
құқықтық ережелер және әкімшілік шаралар қолдану жөнінде
келіседі. Екі Тарап тиісті экспорттаушыларға және/немесе
импорттаушыларға міндетті жауапкершілік шараларын
қабылдау, заңсыздықтарға қарсы осындай тиімді іс-қимылдар
қолдануға рұқсат ететін қажетті құқықтық ережелер және
әкімшілік рәсімдер белгілеуге келіседі.
3. Егер Тараптардың бірі өзіндегі ақпарат негізінде осы
Келісім бұзылған деп санаса, басқа Тараптан консультация
талап етуі мүмкін, ол еш кідіріссіз жүргізілуге тиісті.
4. Осы Баптың 3-тармағында аталған консультациялардың
нәтижелерін күте отырып және Қоғамдастықтың талап етуі
бойынша, сондай-ақ жеткілікті дәлел берілген кезде,
Қазақстан Республикасы осы консультациялар нәтижесінде
туындауы мүмкін сандық шектеулердің кез-келген өзгерістерін
осы Баптың 3-тармағына сәйкес консультацияға сәйкес сауал
жасалған күнтізбелік жылға немесе осы күнтізбелік жылға
лимит таусылғанда, келесі жылға енгізілуін қамтамасыз
е т е д і .
5. Егер, Тараптар осы Баптың 3-тармағына сәйкес жүргізілген
консультациялар барысында өзара шешімге келе алмаса,
1-қосымшада көрсетілген, Қазақстан Республикасында

өндірілетін бұйымдар осы Келісімнің бұзылуымен импортталғандығының жеткілікті дәлелі болған жағдайда, Қоғамдастықтың тиісті сандарды 2-қосымшадағы көрсетілген бойынша сандық шектеулер есебіне есептеуге құқығы бар.

6. Егер, Тараптар осы Баптың 3-тармағына сәйкес консультациялар барысында өзара шешімге келе алмаса, санға байланысты немесе жіктелуі жалған мәлімдеу болғандығын көрсететін жеткілікті дәлел болған жағдайда, Қоғамдастықтың осы бұйымдар импортынан бас тартуға құқығы бар.
7. Тараптар осы Келісімнің бұзылуынан туындайтын барлық мәселелерін болдырмау және тиімді шешу үшін тығыз ынтымақтасуға келіседі.

5-бап

- 1-қосымшада көрсетілген болаттан жасалынатын бұйымдарды Қоғамдастық импортына 2-қосымшада көрсетілген сандық шектеулерді Қоғамдастық аймақтық квоталарға бөлмеуге
т и і с т і .
2. Тараптар дәстүрлі толассыз саудада Қоғамдастықтағы күтпеген және зиян келтіретін өзгерістерді болдырмау үшін ынтымақтасуға тиісті. Дәстүрлі толассыз саудада күтпеген және зиян келтіретін өзгерістер болған жағдайда (аймақтық шоғырлануды немесе дәстүрлі жеткізілімдерді жоғалтуды қоса алғанда), Қоғамдастық туындаған проблеманы қанағаттандыратын етіп шешу үшін консультация талап етуге құқығы бар. Мұндай консультациялар кідіріссіз өткізілуі
т и і с .
3. 1-қосымшадағы көрсетілген Қазақстан Республикасы болат бұйымдарының Қоғамдастыққа 1 жыл ішінде мейлінше қалыпты жүзеге асырылуын қамтамасыз етілуіне ықпал етеді. Импорт күтпеген және қолайсыз тез өскен жағдайда Қоғамдастық туындаған проблеманы шешу үшін консультация талап етуге құқығы бар. Мұндай консультациялар еш кідіріссіз жүргізіледі.
4. Осы Баптың 3-тармағындағы міндеттемеге қосымша егер, қазақстандық өкімет органдары берген лицензиялар бойынша болат бұйымдарының сол жылда қаралатын сандық шектеулердің 90%-ын құраса, Тараптар кез-келгені осы жылға сандық

шектеулер туралы консультация сұрауы мүмкін. Мұндай консультациялар еш кідіріссіз жүргізілуге тиісті. Мұндай консультациялардың нәтижелерін күтуде, осы лицензиялар бойынша бұйымдар саны 2-қосымшада көрсетілген мөлшерден аспаған жағдайда, Қазақстан Республикасының құзырлы органдары осы Келісіммен қамтылған бұйымдар экспортына лицензиялар беруді жалғастыруы мүмкін.

6-бап

1. Егер осы Келісіммен қамтылған өнімнің қандай да бір түрі Қоғамдастық елдеріндегі осындай өнімдер өндірушілер үшін едәуір нұқсан әкелетін немесе әкелуі мүмкін жағдайлар Қазақстан Республикасынан Қоғамдастыққа импортталса, Қоғамдастық Қазақстан Республикасына екі Тарап үшін қонымды шешім табуға тырысу үшін толық көлемде тиісті ақпарат беруге тиісті. Тараптар еш кідіріссіз консультациялар бастауға тиісті.
2. Егер, осы баптың 1-тармағында аталған консультациялар кезінде Қоғамдастықтың консультациялар бастау өтінішімен жүгінген күнінен 30 күн ішінде келісімге қол жеткізуге сәті келмесе, Қоғамдастық ӘЫҚ ережесіне сәйкес, қорғау шараларына қатысты құқығын пайдалануға белгілі бір қадамдар жасауы мүмкін.
3. Осы Келісімнің ережелеріне қарамастан ӘЫҚ 13-баптың 6-тармағы қолданылатын болады.

7-бап

1. Осы Келісіммен қамтылған бұйымдардың жіктелуі Қоғамдастықтың тарифтік және статистикалық номенклатурасына (бұдан әрі "Құрамалы номенклатура" немесе қысқаша нысанда "ҚН" деп аталатын) және оған кез-келген түзетулерге негізделеді. 2-қосымшадағы көрсетілген немесе тауарлардың сыныпталуы туралы кез-келген шешіммен қамтылған бұйымдарға қатысты, Қоғамдастықта қолданылатын ережелерге сәйкес ҚН-ға жасалған кез-келген түзетудің 2-қосымшада көрсетілген сандық шектеулерді өзгертуге мүмкіндік беретін күші болмауға тиісті.
2. Келісіммен қамтылған бұйымдардың шыққан жері

Қоғамдастықтағы ережелерге сәйкес айқындалуға тиісті. Шыққан жері туралы осы ережелерге енгізілген кез-келген түзету туралы Қазақстан Республикасына хабарлануға тиісті және 2-қосымшадағы көрсетілген сандық шектеулерін өзгертуге мүмкіндік беретін күші болмауға тиісті. Жоғарыда көрсетілген бұйымдардың шыққан жерін бақылау тәртібі А Хаттамада баян етілген.

8-бап

1. Тараптар осы Келісімнің 4 (1) бабына сай экспортқа лицензиялар мен импортқа рұқсаттар туралы кезеңімен ақпарат алысуға нұқсансыз, осы Келісімнің 3-бабына сай берілген, экспортқа лицензиялар және импортқа рұқсаттар және осындай бұйымдарға қатысты импорт пен экспорт туралы статистикалық деректерге кіретін, осы ақпарат дайындалуға тиісті ең қысқа уақыттар ескеріле отырып, сәйкес арақашықтықта 1-қосымшаға жататын бұйымдарға қатысы бар барлық статистикалық ақпарат алысып отыруға келіседі.
2. Тараптардың әрқайсысы ақпарат берудегі қандай да бір едәуір алшақтық жағдайында консультация алуға жүгінуі мүмкін.

9-бап

1. Осы Келісімнің алдыңғы баптарында көрсетілген белгілі бір міндеттемелерге қатысты көзделген консультациялар туралы ережелерге нұқсансыз, Тараптардың кез-келгенінің сауалы бойынша осы Келісімді қолдану барысында туындайтын кез-келген мәселе бойынша консультациялар жүргізілуге тиісті. Кез-келген консультация ынтымақтастық рухында және Тараптар арасындағы айырмашылықтарды реттеу ниетімен жү р г і з і л е д і .
2. Егер осы Келісім консультациялардың еш кідіріссіз жүргізілуін көздесе, уағдаласушы Тараптар оларды жүргізу үшін барлық парасатты іс-қимылды қолданады.
3. Барлық басқа консультациялар мына ережелермен реттеледі: Тараптардың кез-келгені консультацияға сұрау салуды Тараптарды жазбаша түрде хабардар етуге тиісті; тиісті жағдайларда ақылға қонымды мерзімдерде, сауалдан

кейін мұндай консультациялардың себептерін негіздейтін есеп
болуға тиісті;
сауал берілген күннен бастап бір ай ішінде консультациялар
басталуға тиісті;
егер Тараптардың келісуі бойынша мерзім ұзартылмаса,
консультациялар басталған күннен бір ай ішінде өзара
қолайлы шешім қабылдануға тиісті.

4. Сондай-ақ, осы Келісім Тараптардың келісімі бойынша арнайы қосымша консультациялар жүргізілуі мүмкін.

10-бап

Екі Тарап болаттан жасалынатын бұйымдармен сауданы толық ырықтандыруға қол жеткізуді мақсат тұтады және мұның өз араларында сауданы жылжытудың маңызды шарты болып табылатындығын, Тараптардың әрқайсының өз ішінде қолданатын бәсекелестіктің және мемлекеттік көмектің және қоршаған ортаны қорғау келісімді болуға тиісті деп таниды. Осы мақсатпен Қазақстан Республикасы тарапынан сауал негізінде, Қоғамдастық Қазақстан Республикасының Қоғамдастық қабылдаған және қабылдайтындарымен үйлесімді заңнама ережелерін қабылдауға және іске асыруға көмектесуі үшін техникалық көмек көрсетуге тиісті. Мұндай көмек екі Тарап келісуге тиісті жобаларда дәл айқындалатын болады және олардың мақсатын, күнтізбелік мерзімдерін дәл айқындайды.

11-бап

1. Осы Келісім оның қол қойылған күнінен бастап күшіне енеді. Егер осы Баптың 3 және 4-тармақтарының ережелеріне сәйкес бұзылмаса немесе тоқталса, ол 2006 жылғы 31 желтоқсанға дейін қолданылуы тиіс.
2. Кез-келген Тарап, кез-келген уақытта осы Келісімге Тараптардың әрқайсысының өтініші бойынша консультацияларда талқылаудың өзегі болатын өзгерістер енгізуді ұсынады.
3. Кез-келген Тарап бұл туралы ең кемінде алты ай бұрын хабарланған жағдайда ғана осы келісімді бұзуы мүмкін. Егер Тараптар өзге уағдаластыққа қол жеткізбесе, бұл жағдайда, Келісім, хабар мерзімі өтуімен аяқталуға тиісті, ал Қоғамдастықтың 2-қосымшада осы Келісімге белгілеген сандық шектеулері бұзу күніне қатарлас кемітілуі тиіс.
4. Егер, Қазақстан Республикасы осы Келісімнің күшінде болатын мерзімі өткенге дейін ДСҰ-ға қосылса, осы

Келісімнің ДСҰ-ға қосылу күнінен бастап күші жойылады.

5. Егер Тараптардың осының алдындағы баптарда көзделген консультациялар кезінде өзара тиімді шешімге келе алмағандығын немесе Тараптардың бірі осы Келісімді бұзғанда, осы Келісімге 1-қосымшада көрсетілген, Қазақстан Республикасы өнімдерінің экспортына қатысты дербес квоталар жүйесінің қайта енгізілуін қоса алғанда, Қоғамдастық кез-келген уақытта барлық, қажетті шаралар қолдану құқығын сақтайды.

6. Қосымшалар мен А Хаттама осы Келісімнің ажырамас бөлігі болып табылады.

12-бап

Осы Келісім қазақ, чех, дат, голланд, ағылшын, эстон, фин, француз, неміс, грек, венгер, итальян, латвиялық, литвалық, мальта, польша, португал, словак, словен, испан, швед, орыс тілдерінде жасалды, әр мәтіннің күші бірдей.

_____ қаласында 200__ жылғы _____ қол қойылған

Қазақстан Республикасының
Үкіметі үшін

Еуропа Қоғамдастығы

үшін

1-қосымша

S A

Ж а й м а л ы қ

илек

S A

1

О р а м д а р

S A

2

Қ а л ы ң

ж а й м а л ы

болат

7 2 0 8	1 0	0 0	0 0
7 2 0 8	2 5	0 0	0 0
7 2 0 8	2 6	0 0	0 0
7 2 0 8	2 7	0 0	0 0
7 2 0 8	3 6	0 0	0 0
7 2 0 8	3 7	0 0	1 0
7 2 0 8	3 7	0 0	9 0
7 2 0 8	3 8	0 0	1 0
7 2 0 8	3 8	0 0	9 0
7 2 0 8	3 9	0 0	1 0
7 2 0 8	3 9	0 0	9 0
7 2 1 1	1 4	0 0	1 0
7 2 1 1	1 9	0 0	1 0

7 2 0 8	4 0	0 0	1 0
7 2 0 8	5 1	2 0	1 0
7 2 0 8	5 1	2 0	9 1
7 2 0 8	5 1	2 0	9 3
7 2 0 8	5 1	2 0	9 7
7 2 0 8	5 1	2 0	9 8
7 2 0 8	5 1	9 1	1 0
7 2 0 8	5 1	9 1	9 0
7 2 0 8	5 1	9 8	1 0
7 2 0 8	5 1	9 8	9 1
7 2 0 8	5 1	9 8	9 9
7 2 0 8	5 2	9 1	1 0
7 2 0 8	5 2	9 1	9 0

7 2 1 9	1 1	0 0	0 0	7 2 0 8	5 2	1 0	0 0
7 2 1 9	1 2	1 0	0 0	7 2 0 8	5 2	9 9	0 0
7 2 1 9	1 2	9 0	0 0	7 2 0 8	5 3	1 0	0 0
7 2 1 9	1 3	1 0	0 0	7 2 1 1	1 3	0 0	0 0
7 2 1 9			1 3	9 0		0 0	
7 2 1 9			1 4	1 0		0 0	
7 2 1 9			1 4	9 0		0 0	
7 2 2 5			2 0	0 0		1 0	
7 2 2 5			3 0	1 0		0 0	

7225 30 90 00

S	A	3
Б а с қ а		д а
ж а й м а л ы қ		

илек

7208	40	00	90	7210	70	80	10	7219	22	90	00
7208	53	90	00	7210	90	30	10	7219	23	00	00
7208	54	00	00	7210	90	40	10	7219	24	00	00
7208	90	00	10	7210	90	80	91	7219	31	00	00
7209	15	00	00	7211	14	00	90	7219	32	10	00
7209	16	10	00	7211	19	00	90	7219	32	90	00
7209	16	90	00	7211	23	20	10	7219	33	10	00
7209	17	10	00	7211	23	30	10	7219	33	90	10
7209	17	90	00	7211	23	30	91	7219	34	10	00
7209	18	10	00	7211	23	80	10	7219	34	90	10
7209	18	91	00	7211	23	80	91	7219	35	10	00
7209	18	99	00	7211	29	00	10	7219	35	90	00
7209	25	00	00	7211	90	00	11	7225	40	12	90
7209	26	10	00	7212	10	10	00	7225	40	90	00
7209	26	90	00					7212	10	90	11
7209	27	10	00					7212	20	00	11
7209	27	90	00					7212	30	00	11
7209	28	10	00					7212	40	20	10
7209	28	90	00					7212	40	20	91
7209	90	00	10					7212	40	80	11
7210	11	00	10					7212	50	20	11
7210	12	20	10					7212	50	30	11
7210	12	80	10					7212	50	40	11
7210	20	00	10					7212	50	61	11
7210	30	00	10					7212	50	69	11

7 2 1 0	4 1	0 0	1 0	7 2 1 2	5 0	9 0	1 3
7 2 1 0	4 9	0 0	1 0	7 2 1 2	6 0	0 0	1 1
7 2 1 0	5 0	0 0	1 0	7 2 1 2	6 0	0 0	9 1
7 2 1 0	6 1	0 0	1 0	7 2 1 9	2 1	1 0	0 0
7 2 1 0	6 9	0 0	1 0	7 2 1 9	2 1	9 0	1 0
7210 70 10 10	7219 22 10 00						

2-қосымша

Сандық шектеулер

(тонна)

Бұйымдар	2005	2006	
S A	Ж а й м а л ы қ		и л е к
SA Орамдар	85000	87125	
S A 2 . Қ а л ы ң ж а й м а л ы		0	0
болат			
S A 3 Б а с қ а да		1 1 5 0 0 0	1 1 7 8 7 5
жаймалық илек			

Келісілген хаттама

Осы Келісімнің мәтінде Тараптар мыналармен келіседі:
экспортқа лицензиялар мен импортқа рұқсаттарға қатысты осы Келісімнің 4 (1) бабында көзделген ақпарат алмасуды орындау үшін Тараптар жалпы Қоғамдастыққа және оның мүше-мемлекеттеріне өтініш бойынша осындай ақпарат береді;

осы Келісімнің 5 (2) бабында көзделген консультациялардың қанағаттанарлық нәтижесіне қол жеткізілуін күтуде, егер бұл туралы Қоғамдастық өтінетін болса, Қазақстан Республикасы дәстүрлі саудада күтпеген және нұқсан келтіретін өзгерістер нәтижесінде туындаған мәселелер мейлінше тереңдете түсетін экспортқа лицензиялар беруді тоқтату жолымен ынтымақтасатындығымен;

Қазақстан Республикасы, олардың жеткізіп беріп тұрудағы дәстүрлі қажеттері, аймақтық концентрацияны болдырмау үшін де Қоғамдастықтағы шағын аймақтық рыноктардың құбылмалы райын назарға алады.

А Хаттама

I тарау Жіктеу

1-бап

1. Қоғамдастықтың құзыретті органдары осы Келісіммен қамтылған бұйымдарға қатысты Қоғамдастықтың оларды күшіне енгізген күнге дейін Құрамалы номенклатурадағы (ҚН) кез-келген өзгерістер туралы Қазақстан Республикасын хабардар етуге міндеттенеді.
2. Қоғамдастықтың құзыретті органдары осы Келісіммен қамтылған бұйымдарды жіктеуге қатысты кез-келген шешімдері туралы олардың қабылдану күнінен бір ай ішінде Қазақстан Республикасының құзыретті органдарын хабардар етуге міндеттенеді.

М ұ н д а й с и п а т т а м а :
осындай бұйымдардың сипатынан;
ҚН-ның тиісті кодтарынан;
осындай шешімді туындатқан себептерден тұрады.

3. Жіктеу туралы шешім Келісіммен қамтылған кез-келген бұйымның жіктеу практикасын өзгертуге әкеп соқтырса, Қоғамдастықтың құзыретті органдары Келісім хабарлаған күннен бастап шешім күшіне енген күнге дейін 30 күн бұрын хабарлама ұсынады. Шешім күшіне енген күнге дейін жіберілген бұйымдар сұрақ астындағы тауарларды Қоғамдастыққа импорттау үшін осы күннен бастап 60 күн ішінде ұсыну шартымен жіктеудің бастапқы іс-тәжірибесіне ж а т у д ы ж а л ғ а с т ы р а д ы .
4. Қоғамдастықтың Келісіммен шешілген кез-келген бұйымды жіктеу іс-тәжірибесін өзгертуді туындатқан шешімі сандық шектеулерге түсетін санатқа қатысты болса, Тараптар Келісімнің 7 (1) бабындағы міндеттемелерді орындау мақсатымен, Келісімнің 9 (3) бабында жазылған тәртіпке сәйкес консультациялар өткізуге келіседі.
5. Қазақстан Республикасының және Қоғамдастықтың құзыретті органдарының Келісімімен қамтылған Қоғамдастыққа кіргізу кезінде бұйымдарды жіктеу мәселелері бойынша пікірлерінде енгізген уақытта алшақтық болса, жіктеу осындай бұйымдарды соңғы жіктеу туралы келісімге қол жеткізу мақсатымен 9-бапқа сәйкес консультациялар өткізгенге дейін Қоғамдастық ұсынған индикаторларға негізделуге тиіс.

II тарау Шыққан жері

2-бап

1. Қазақстан Республикасында өндірілген бұйымдар Қоғамдастыққа экспорттау туралы Қоғамдастық қолданып жүрген ережелерге сай, Келісімде көзделген уағдаластықтарға сәйкес осы хаттамаға қоса берілген нысанда өндірілген жері қазақстандық шығу сертификаты болады.
2. Шығу сертификатын Қазақстан республикасының заңнамасы бойынша мұндай бұйымдар Қазақстан Республикасында шығарылған деп саналуы мүмкін екенін осы мақсаттарға уәкілеттендірілген қазақстандық ұйымдар растайды.

3-бап

Шығу сертификаты экспорттаушы жазбаша түрде орындаған өтініш бойынша ғана немесе экспорттаушының немесе оның уәкілетті өкілінің жауапкершілігімен шығарылады. Қазақстан Республикасының заңдары бойынша осы мақсаттар үшін уәкілеттендірілген қазақстандық ұйымдар сертификаттың тиісті түрде рәсімделуін қамтамасыз етеді және осы мақсат үшін кез-келген құжаттамалық дәлелді талап етеді немесе өздері қажет деп санаған кез-келген тексеруді жүзеге асырады.

4-бап

Бұйымдардың импорты кезінде тиісті нәрселерді орындау үшін шығу сертификатында жасалған өтініштер мен кеден органдарына табыс етілген құжаттардағы шамалы айырмашылықтарды айқындау сертификаттағы өтініштер осыған байланысты күмән туғызбауы тиіс.

III тарау

Сандық шектеулерге жататын бұйымдарға арналған қосарлы бақылау жүйесі

I бөлім

Экспорттау

5-бап

Қазақстан Республикасының тиісті мемлекеттік органдары осы Келісімнің 2-қосымшасында көрсетілген сандық шектеулердің шегінде Келісіммен қамтылған

болаттан жасалған барлық бұйымдар партиясын экспорттауға арналған лицензия береді

6-бап

1. Экспортқа арналған лицензия осы хаттамаға тіркелген нысанға сәйкес келуге және Қоғамдастықтың кеден одағына экспорттау үшін жарамды болуға тиіс.
2. Экспортқа арналған әр лицензия осындай бұйымдардың саны осы Келісімге 2-қосымшада осындай бұйым үшін белгіленген тиісті сандық шектеулердің есебі есепке жатқызғанын растауға тиіс.

7-бап

Қоғамдастықтың құзыретті органдары экспортқа арналған бұрын берілген лицензияның мойылғаны немесе өзгергені туралы дереу хабардар етілуге тиіс.

8-бап

1. Экспорт 1 жылға белгіленген сандық шектеулердің есебіне жатқызылады, онда егер экспортқа лицензия осындай жөнелтуден кейін берілсе де, бұйымды жөнелту жүзеге асырылады.
2. Осы баптың бірінші тармақшасын қолдану мақсаты үшін тауарды жөнелту оны экспорттық көлікке тиелген сәттен бастап жүзеге асырылды деп есептеледі.

9-бап

11-бапты қолдану үшін экспортқа арналған лицензия лицензияда көрсетілген тауарлар жөнелтілген келесі жылдан кейінгі жылдың 31 наурызынан кешіктірілмей беріледі.

II бөлім **Импорттау**

10-бап

Қоғамдастық елдерінде сандық шектеулерге ұшыраған болаттан жасалған бұйымдарға еркін айналымда рұқсат ету импортқа санкция берілу жағдайында жүргізілетін болады.

11-бап

1. Қоғамдастықтың құзыретті органдары 10-бапта көрсетілген импортқа рұқсатты импорттаушы экспортқа арналған тиісті лицензияның түпнұсқасын берген күннен бастап 10 күн ішінде
б е р е д і .
2. Импортқа рұқсат Қоғамдастықтың кеден аумағына импорт үшін оны берген күннен бастап төрт ай бойы күшінде болады.
3. Қоғамдастықтың құзыретті органдары импортқа берілген рұқсатты экспортқа сәйкес лицензияны жойған кезден бастап қайтып алады. Алайда егер Қоғамдастықтың құзыретті органдары экспортқа лицензияның жойылғандығы немесе қолданудан алып тастауы туралы бұйымның Қоғамдастықта еркін айналымнан кейін ғана хабарласа сәйкес сандар бұйымға қатысты белгіленген шектеулер есебінде жазылады.

12-бап

Егер Қоғамдастықтың құзыретті органдары Қазақстан Республикасының құзыретті органдары экспортқа берген лицензияда көрсетілген жалпы санның 2-Қосымшада көрсетілген бұйымдар үшін белгіленген сандық шектеуден асып кеткендігін айқындаса, Қоғамдастықтың құзыретті органдары сандық шектеулерге жататын мұндай бұйымдарға қатысты импорты одан әрі рұқсат беруді тоқтата тұрады. Мұндай жағдайда Қоғамдастықтың құзыретті органдары Қазақстан Республикасының органдарына бірден хабарлайды және Келісімнің 9 (2) бабына сәйкес кешіктірмей консультациялар өткізеді.

IV тарау

**Экспорт лицензиялары және шығу сертификаттарының
нысаны мен берілуі және Қоғамдастықтағы экспортқа
қатысты жалпы ережелер**

13-бап

1. Экспортқа лицензиялар мен шығу сертификаттары ағылшын тілінде жасалады. Бұл қосымша көшірмесінде түзетіліп берілуі мүмкін. Егер олар қолдан жасалса, мәліметтер сиямен және баспа әріптерімен жазылады.

Құжаттың көлемі 210x297 мм болу керек. Пайдаланған қағаз ақ түсті, бүлінбеген және 25 г/кв.м. кем тартпауы керек.

Егер құжаттар бірнеше данадан болса түпнұсқа болып саналатын тек бірінші дана, арнайы бланкіде басылу керек. Олардың түпнұсқасында анық "түпнұсқа", ал көшірмелерінде "көшірме" деген жазуы болуы керек. Келісімнің ережелеріне сәйкес экспорттың мақсаттары үшін жарамдысы ретінде Қоғамдастықтың құзыретті органдары тек түпнұсқаны ғана а л а д ы .

2. Әрбір құжаттың басылғанына немесе басылмағанына қарамастан анық стандартты сериялық нөмірі болу керек және осы нөмірге қарап танылады.

Бұл нөмірлер өздеріне мынадай элементтерді қамтиды:

экспорттаушы елді бейнелейтін яғни

KZ = Қазақстан Республикасы;

кедендік тазалау жөніндегі Мемлекет - Қоғамдастық мүшесіне сәйкестігін білдіретін екі әріп, яғни:

BE = Б е л ь г и я

CZ = Ч е х Р е с п у б л и к а с ы

DK = Д а н и я

DE = Г е р м а н и я

EE = Э с т о н и я

EL = Г р е ц и я

ES = И с п а н и я

FR = Ф р а н ц и я

IE = И р л а н д и я

IT = И т а л и я

CY = К и п р

LV = Л а т в и я

LY = Л и т в а

LU = Л ю к с е м б у р г

HU = В е н г р и я

MT = М а л ь т а

NL = Н и д е р л а н д ы

AT = А в с т р и я

P L	=	П о л ь ш а
P T	=	П о р т у г а л и я
S I	=	С л о в е н и я
S K	=	С л о в а к и я
F I	=	Ф и н л я н д и я
S E	=	Ш в е ц и я
G B	=	В е л и к о б р и т а н и я ;

жылдың соңғы санына сәйкес келетін, жылды анықтаушы бір топты сан, мысалы
2 0 0 2 ж ы л ү ш і н " 5 " ;

экспорттайтын елдің белгі беруші органын анықтаушы 01-ден 99 дейінгі екі
т а ң б а л ы н ө м і р ;

кедендік тазалау жөніндегі Мемлекетке - Қоғамдастық Мүшесіне берілген
бірте-бірте өсетін 00001-ден 99999 бес таңбалы нөмір.

14-бап

Экспортқа лицензия мен шығу сертификаты оларға тиісті тауарлар жіберілгеннен
кейін берілуі мүмкін. Мұндай жағдайларда оларда "өткенге қатысты берілді" ("issued
retrospectively") деген жазу болу керек.

15-бап

1. Экспортқа лицензия немесе шығу сертификаты ұрланған,
жойылған немесе жойылған жағдайда экспорттаушы лицензия
беруге өкілеттендірілген Қазақстан Республикасының
мемлекеттік органдарына немесе Қазақстан Республикасының
заңдарына сәйкес шығу сертификатын беруге
өкілеттендірілген Қазақстан Республикасы ұйымдарына
сәйкесінше экспорттаушыда бар экспортқа арналған құжаттар
негізінде екінші нұсқаны беру үшін өтініш жасай алады.
Осындай жолмен берілген сертификаттың немесе лицензияның
екінші нұсқасында "екінші нұсқа" ("duplicale") деген жазуы
б о л у к е р е к .

2. Екінші нұсқада экспортқа алғашқы лицензияның немесе
алғашқы шығу сертификатының берілген күні көрсетілуі керек.

V тарау

Әкімшілік ынтымақтастық

16-бап

Тараптар осы Хаттаманың ережелерін орындаған кезде тығыз ынтымақтастықта болады. Осы мақсатпен Екі Тарап техникалық мәселелер жөніндегі ынтымақтастықты қоса алғанда байланыстарға және пікір алмасуларға көмектеседі.

17-бап

Осы Хаттаманы дұрыс қолдану үшін Тараптар осы Хаттама немесе оған сәйкес жасалған кез келген мәлімдемелер бойынша берілген экспортқа арналған лицензиялар мен шығу сертификаттардың шынайылығы мен ұқыптылығын тексеру кезінде өзара көмек көрсетеді.

18-бап

Қазақстан Республикасы экспортқа арналған лицензиялар мен шығу сертификаттарын беруге және тексеруге құзыретті Қазақстан Республикасы органдарының аттары мен мекен-жайларын олар пайдаланатын мөрлер және қол қою үлгілерімен қоса Қоғамдастыққа (Еуропалық Комиссияға) жолдайды. Қазақстан Республикасы, сондай-ақ осындай өзгерген ақпараттың қандайы болмасын Қоғамдастыққа (Еуропалық Комиссияға) хабарлайды.

19-бап

1. Шығу сертификаттарын немесе экспортқа арналған лицензияларды келесі тексеру кез келген уақытта, немесе Қоғамдастықтың құзыретті органдары сертификаттың немесе лицензияның немесе күмәнді тауарлардың шығу тегіне қатысты ақпараттың дәлдігіне негізделген күмәні бар уақытта жүзеге асырылады.
2. Мұндай жағдайларда Қоғамдастықтың құзыретті органдары егер қабылдайтындай болса, осындай тексеруді ақтайтын себептерді көрсете отырып, шығу сертификатын немесе экспортқа арналған лицензияны немесе оның көшірмесі Қазақстан Республикасының сәйкес органдарына қайтарады. Есеп-фактура жіберілген жағдайда, осындай есеп-фактура немесе оның көшірмесі сертификатқа немесе лицензияға немесе оның көшірмесіне қоса жіберіледі. Құзыретті органдар сол сияқты жоғарыда аталған сертификаттағы немесе лицензиядағы мәліметтердің анық еместігін дәлелдейтін кез келген алынған ақпаратты

б е р у г е т и і с .

3. Осы Баптың 1-тармағының Ережесі сол сияқты осы Хаттаманың 2-бабында көзделген шығу сертификаттарын келесі тексерулерге қолданылады.

4. 1-ші және 2-ші одан жоғары тармақтарға сәйкес жүргізілген келесі тексерулердің нәтижелерін Қоғамдастықтың құзыретті органдары тексеруден соң үш айдан кешіктірмей жібереді. Мұндай ақпаратта күмәнді сертификат, лицензия немесе мәлімдеме шын мәнінде экспортталған тауарға қатысты қолданылды ма, немесе Келісімде белгіленген уағдаластыққа орай сондай тауарлар экспортқа жіберілді ме солар көрсетілулері тиіс. Ақпаратта сол сияқты Қоғамдастықтың талабы бойынша шындықты, атап айтқанда, тауардың анық шығу тегін толық ашу үшін қажеті бар құжаттардың көшірмелері б о л у ғ а т и і с .

Егер осындай тексерулер шығу сертификаттарын қолдануда ұдайы ереже бұзылуын ашатын болса, Қоғамдастық күмәнді бұйымдар импортын осы Хаттаманың 2 (1) бабының ережесіне ж а т қ ы з а а л а д ы .

5. Шығу сертификаттарын келесі тексеру мақсатында сертификаттардың экспортқа қатысты кез келген құжаттардың көшірмелері осы Келісімнің біткен күнінен бастап бір жылдан кем емес уақытта Қазақстан Республикасының сәйкес құзыретті органдарында сақталады.

6. Осы бапта көзделген кез келген уақытта тексеру тәртібі тауарлардың еркін айналысына бөгет етпеуі тиіс.

20-бап

1. 19-бапта көрсетілген тексеру рәсімі, немесе Қазақстан Республикасының немесе Қоғамдастықтың құзыретті органдарында бар ақпарат Келісімнің ережелерін бұзатындығын көрсететін болса немесе көрсетсе, екі Тарап мұндай ереже бұзылудың алдын алу үшін тығыз ын т ы м а қ т а с т ы қ т а б о л а д ы .

2. Осы мақсатпен Қазақстан Республикасының сәйкес органдары өз бастамасы бойынша немесе Қоғамдастықтың талап етуі бойынша ереже заң бұзуы болып табылатын операцияларға қатысса немесе Қоғамдастықтың пікірінше осы Хаттама

бұзылды дегенде сәйкесінше тергеулерді жүргізіледі немесе ұйымдастырады. Қазақстан Республикасы Қоғамдастық тексеру нәтижелерін, ереже сақтамау және бұзушылықты, тауардың шығу тегінің себебін анықтайтын кез-келген лайықты ақпарат ж і б е р е д і .

3. Тараптардың келісімі бойынша Қоғамдастық тағайындаған лауазымды тұлғалар осы Баптың 2-тармағында ескерілген тергеулер кезінде қатыса алады.

4. Осы Баптың 1-тармағында ескерілген ынтымақтастыққа сәйкес Қазақстан Республикасы мен Қоғамдастықтың құзыретті органдары Келісім ережелерін сақтамау және ереже бұзушылықты болдырмау үшін Тараптардың қайсысы болсын қажет деп санайтын кез келген ақпараттармен алмасады. Мұндай алмасу, атап айтқанда, егер күмәнді тауарлар олар Қоғамдастыққа импортталғанға дейін Қазақстан Республикасының аумағы арқылы тасылуы мүмкін деп санауға Қоғамдастықтың негізделген себептері болса, Қазақстан Республикасы мен үшінші елдер арасындағы осы Келісімде ескерілген бұйым түрлерімен сауда туралы ақпаратты қоса алады. Бұл ақпарат Қоғамдастықтың талап етуі бойынша қолда бар болса, барлық сәйкес құжаттардың көшірмелерін қоса а л а д ы .

5. Егер жеткілікті айғақтар осы Хаттаманың ережелерінің сақталмаған немесе бұзылғандығын куәлендіретін болса, Қазақстан Республикасының немесе Қоғамдастықтың құзыретті органдары мұндай ереже сақталмағанын немесе бұзушылықтың алдын алу үшін кез келген қажетті шараларды қолдануға

келісе алады.

БОЛАТ ӨНІМДЕРІНІҢ ЭКСПОРТЫНА АРНАЛҒАН ЛИЦЕНЗИЯ

1 Экспорттаушы (а т ы , т о л ы қ м е к е н - ж а й ы , е л і)	ТҮПНҰСҚА	2 N	
	3 Жыл		4 Өнімнің тобы
5 А л у ш ы (а т ы , т о л ы қ м е к е н - ж а й ы , е л і)	ЭКСПОРТҚА АРНАЛҒАН ЛИЦЕНЗИЯ (болат өнімі)		
	6 Шыққан елі		7 Жіберілетін елі
8 Тиелімнің жері және күні - тасымалдау құралы	9 Қосымша деректер		

10 Тауарлардың сипаттамасы - өндіруші	11 ҚН бойынша коды	12 Саны (1)	13 Құны (2)
14 Құзыретті органның куәлік беруі Мен, төменгі қол қоюшы жоғарыда аталған тауарлар Еуропа Экономикалық Қоғамдастығында болат өнімдерінің саудасын реттеу жөніндегі ережелердің негізінде 4-тармақта көрсетілген топқа сәйкес 3-тармақта көрсетілген жыл үшін белгіленген сандық шектеу есебіне жатқызылатынын куәландырамын.			
15 Құзыретті орган (атауы, толық мекен-жайы, елі)	(Қолы)	(Мөр)	_____ арналған _____

(1) Таза салмағы (кг), сондай-ақ таза салмақ пайдаланылмайтын ұйғарымды санаты бірлігіндегі сан көрсетіледі

(2) Сатуға арналған келісім-шарт валютасында.

БОЛАТ ӨНІМДЕРІНІҢ ЭКСПОРТЫНА АРНАЛҒАН ЛИЦЕНЗИЯ

1 Экспорттаушы (аты, толық мекен-жайы, елі)	КӨШІРМЕ	2 N	
	3 Жыл		4 Өнімнің тобы
5 Алушы (аты, толық мекен-жайы, елі)	ЭКСПОРТҚА АРНАЛҒАН ЛИЦЕНЗИЯ (болат өнімі)		
	6 Шыққан елі		7 Жіберілетін елі
8 Тиелімнің жері және күні - тасымалдау құралы	9 Қосымша деректер		
10 Тауарлардың сипаттамасы - өндіруші	11 ҚН бойынша коды	12 Саны (1)	13 Құны (2)
14 Құзыретті органның куәлік беруі Мен, төменгі қол қоюшы жоғарыда аталған тауарлар Еуропа Экономикалық Қоғамдастығында болат өнімдерінің саудасын реттеу жөніндегі ережелердің негізінде 4-тармақта көрсетілген топқа сәйкес 3-тармақта көрсетілген жыл үшін белгіленген сандық шектеу есебіне жатқызылатынын куәландырамын.			
15 Құзыретті орган (атауы, толық мекен-жайы, елі)	(Қолы)	(Мөр)	_____ арналған _____

(1) Таза салмағы (кг), сондай-ақ таза салмақ пайдаланылмайтын ұйғарымды сан көрсетіледі

(2) Сатуға арналған келісім-шарт валютасында.

ШЫҒУ СЕРТИФИКАТЫ

1 Экспорттаушы (аты, толық мекен-жайы, елі)	ТҮПНҰСҚА	2 N	
	3 Жыл		4 Өнімнің тобы
5 Алушы (аты, толық мекен-жайы, елі)	ЭКСПОРТҚА АРНАЛҒАН ЛИЦЕНЗИЯ (болат өнімі)		
	6 Шыққан елі		7 Жіберілетін елі

8 Тиелімнің жері және күні - тасымалдау құралы	9 Қосымша деректер		
10 Тауарлардың сипаттамасы - өндіруші	11 ҚН бойынша коды	12 Саны ⁽¹⁾	13 Құны ⁽²⁾
15 Құзыретті орган (атауы, толық мекен-жайы, елі) (Қолы) (Мөр) _____ арналған _____			

(1) Таза салмағы (кг), сондай-ақ таза салмақ пайдаланылмайтын ұйғарымды санаты бірлігіндегі сан көрсетіледі

(2) Сатуға арналған келісім-шарт валютасында.

ШЫҒУ СЕРТИФИКАТЫ

1 Экспорттаушы (аты, толық мекен-жайы, елі)	КӨШІРМЕ	2 N	4 Өнімнің тобы
	3 Жыл		
5 Алушы (аты, толық мекен-жайы, елі)	ЭКСПОРТҚА АРНАЛҒАН ЛИЦЕНЗИЯ (болат өнімі)		
	6 Шыққан елі	7 Жіберілетін елі	
8 Тиелімнің жері және күні - тасымалдау құралы	9 Қосымша деректер		
10 Тауарлардың сипаттамасы - өндіруші	11 ҚН бойынша коды	12 Саны ⁽¹⁾	13 Құны ⁽²⁾
14 Құзыретті органның куәлік беруі Мен, төменгі қол қоюшы жоғарыда аталған тауарлар Еуропа Экономикалық Қоғамдастығында болат өнімдерінің саудасын реттеу жөніндегі ережелердің негізінде 4-тармақта көрсетілген топқа сәйкес 3-тармақта көрсетілген жыл үшін белгіленген сандық шектеу есебіне жатқызылатынын куәландырамын.			
15 Құзыретті орган (атауы, толық мекен-жайы, елі) (Қолы) (Мөр) _____ арналған _____			

(1) Таза салмағы (кг), сондай-ақ таза салмақ пайдаланылмайтын ұйғарымды сан көрсетіледі

(2) Сатуға арналған келісім-шарт валютасында.